

Stuckange, pays magique et son marché du terroir

La découverte des produits de la ferme et autres savoir-faire locaux continue aujourd'hui, toute la journée.



Les enfants pourront encore se défouler pendant que les parents feront leur marché. Photo RL

Le terrain de sport s'est transformé hier en parc d'attraction où les enfants s'en sont donnés à cœur joie... sur 100 m² de structures gonflables. Aujourd'hui encore, les châteaux et toboggans seront à disposition des explorateurs pendant que leurs parents pourront flâner au marché des saveurs et des produits du terroir autour de la salle socioculturelle.

Un producteur d'asperges alsacien viendra de Hoerd, la capitale de l'asperge, un boulanger cuira son pain sur place dans un four à bois, et bien sûr les visiteurs pourront rencontrer tous les producteurs locaux de produits de la ferme, ainsi que des artisans et des jardiniers qui ont emmené leurs plants de saison car l'hiver semble enfin terminé.

Parc d'attraction : 6 € pour la journée, gratuit pour les parents.

GUÉNANGE

8-Mai : les honneurs pour trois médaillés



Messieurs Diebolt et Kowalski (au milieu) ont reçu chacun trois médailles. Photo RL

La commémoration du 8-Mai 1945 a été l'occasion de distinguer à Guénange deux (et même trois) anciens combattants. Hubert Diebolt et Robert Kowalski ont eu droit à trois médailles chacun : la croix du Combattant – remise par le capitaine Jung, chef de la brigade de gendarmerie –, la croix commémorative d'Algérie et la médaille de Reconnaissance de la Nation – remise par M. Ziegler, président de l'Union nationale des combattants (UNC) –.

M. Diebolt a passé une année entière en Algérie, en 1960 ; et M. Kowalski a effectué tout son service militaire en Afrique du Nord (vingt-sept mois au total), de 1956 à 1958, d'abord en Tunisie puis en Algérie.

Quant à Jean Darques, il était également récipiendaire de ces trois médailles, malheureusement, il est décédé début avril. Tous ont eu une pensée pour lui et il a eu droit aussi à sa gerbe, déposée devant le monument aux morts par son petit-fils et le président de l'UNC.

Toutes les phases de cette manifestation patriotique, présidée par Jean-Pierre La Vaullée, conseiller général et maire de Guénange, ont été ponctuées en musique par la fanfare de Bertrange en présence des familles des médaillés, de nombreux représentants d'associations locales, ainsi que des pompiers, des secouristes, de la police municipale et de la gendarmerie nationale.

DISTROFF

Deux médaillés au monument aux Morts



Lucien Gress et Norbert Wallerich (4^e et 5^e en partant de la g.) ont été décorés par Raymond Muckensturm, président de l'UNC. Photo RL

La commémoration du 68^e anniversaire de la victoire de 1945 a été organisée conjointement par la commune de Distroff et la section de Metzervisse de l'Union nationale des combattants (UNC-UNCAFN), en présence des représentants de la municipalité, des associations locales, ainsi que la population. La cérémonie devant le monument aux morts, a débuté par la remise de la croix du Combattant au titre des opérations extérieures (ex-Yougoslavie) à Lucien Gress de Distroff et de la médaille du titre de Reconnaissance de la Nation (TRN) barrette Afrique du Nord, à Norbert Wallerich de Distroff.

Yves Aschbacher, le maire, a lu le message de Kader Arif, ministre délégué aux anciens combattants, qui rappelait « le devoir d'œuvrer, aujourd'hui comme hier, pour le maintien de l'héritage de paix légué par les combattants de la seconde guerre mondiale ». Raymond Muckensturm président de l'UNC de Metzervisse, a travers de la lecture du message de l'Union nationale des combattants, a rappelé que « le 8-Mai invite à communiquer aux jeunes générations le respect des valeurs nationales, le sens du devoir et l'idéal de ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie pour une France libre. »

METZERVISSE

2012 : un cru exceptionnel pour le village lorrain

2012 restera dans les annales pour Metzervisse, village lorrain, tant les animations ont été nombreuses et bien suivies du public. L'association concocte pour 2013 un programme tout aussi chargé.

Une quarantaine de personnes ont assisté à la 29^e assemblée générale de l'association Metzervisse, village lorrain, à la mairie du chef-lieu de canton, en présence de membres du conseil municipal, de présidents d'associations, ainsi que de bénévoles et sympathisants.

En préambule, Roselyne Velasco, assistée des membres du conseil d'administration, a fait observer une minute de silence pour les membres de l'association Sylvie Staudt et Jean-Claude Hornebeck, décédés récemment.

Le rapport moral a parlé de lui-même : 2012 a été une année exceptionnelle au niveau des manifestations ! « Huit soirées et quatre journées théâtre pour les scolaires ont été proposées, ce qui représente plus de mille spectateurs pour l'année, avec autant de bonnes occasions pour rire et se détendre ! », a fait remarquer la présidente.

La traditionnelle Fête Lorraine, au mois d'août, a été une réussite collective : « Nous remercions tout particulièrement le comité qui a permis sa réalisation et les 200 personnes qui ont contribué à sa réussite. Le temps était de la partie, avec deux petites averse sans conséquences sur le nombre de visiteurs. Ceux-ci qui ont

apprécié les fanfares, les vieux métiers, les différentes animations et la restauration. Deux nouveautés cette année ont remporté un franc succès : les tartes flambées dans la grange d'Élisabeth et les crêpes. »

La Journée du livre jeunesse a rencontré, elle aussi, un vif succès : beaucoup d'enfants et d'adolescents ont participé aux différents ateliers d'illustration et de création d'une BD, lecture, école à l'ancienne, rencontre avec les auteurs lorrains, dédicaces, etc. Mais il y a eu encore bien d'autres rendez-vous en 2012 : marché aux fleurs, bal folk, puces des couturières, journée du patrimoine, Saint-Nicolas ou encore le réveillon de la Saint-Sylvestre. Autant d'événements qui ont fidélisé le public, tout comme l'école d'Autrefois visitée par 600 élèves cette année.

Des travaux à prévoir

D'un point de vue financier, selon le rapport de Josette Weiten, la trésorière, les résultats sont à la hauteur suite à des économies sur les dépenses d'animations et une augmentation des tarifs de la restauration (qui n'avaient pas bougé depuis l'arrivée de l'euro). « Nous pensons pouvoir enfin construire les



Roselyne Velasco (2^e en partant de la droite) a qualifié l'année 2012 d'exceptionnelle pour MVL. Photo RL

appentis pour mettre notre matériel à l'abri derrière la grange », a alors annoncé le trésorier.

Pour 2013, après le marché aux fleurs du 12 mai, MVL pensera déjà à la Fête lorraine de 2014 (une réunion est d'ailleurs prévue le 31 mai). L'association accueillera le Festival de théâtre enfants à la grange pour les écoles du secteur de la Canner (Histoires comme ça, de Rudyard Kipling, les 10, 11, 13 et 14 juin), et organisera un bal folk le 6 juillet ainsi qu'un dîner-spectacle, du 18 au 20 juillet (avec Mon Isménie

d'Eugène Labiche pour tout le public). Citons encore les puces des couturières et la journée du patrimoine le 15 septembre, la journée du livre jeunesse le

24 novembre, la Saint-Nicolas et le goûter dans les écoles le 6 décembre et (enfin) le réveillon de la Saint-Sylvestre, le 31 décembre.

Le comité

Le renouvellement du comité, suite aux sorties et entrées, a enregistré quelques changements et se compose désormais comme suit : Roselyne Velasco, présidente ; Jean Heckel, vice-président ; Josette Weiten, trésorière ; Francis Froschard, secrétaire et Hélène Magard, secrétaire adjointe ; Salvatore La Rocca, Jacques Kleiser, Nicole Hemmer, Daniel Franquin, Maryse Meyer, Joaquim De Olivera, Vincent Campisi et Anne Dossin, assesseurs.

LOUDRENNE

Quel assainissement pour Breistroff-la-Petite ?

Alors que les habitants d'Oudrenne et de Lémestoff voient les travaux de la mise en place de l'assainissement évoluer chaque jour, les 120 résidents de Breistroff-la-Petite sont, eux, toujours dans l'expectative...

Norbert Behr, le président du Syndicat intercommunal d'assainissement de Koenigsmacker, Hunting, Oudrenne, Malling (Siakhom) qui gère les réseaux d'assainissement dans les communes du secteur, a convié les habitants de l'annexe à une réunion d'information en mairie. Il a invité pour l'occasion Ghislaine Hirtz, le maire, et Joseph Kiren, adjoint, tous deux délégués de la commune au sein du syndicat.



Une trentaine d'habitants de Breistroff a répondu à l'invitation du Siakhom. Photo RL

Dans un premier temps, le président a présenté succinctement la raison d'être du Siakhom en rappelant les différentes lois relatives à la mise aux normes du rejet des effluents et la date butoir de 2005, mise en place par les instances européennes et déjà largement dépassée.

Le dossier de cette dernière solution était prêt en 2011, pour un devis estimatif de 610 000 €. Malheureusement, il n'a pas reçu l'aval des principaux financeurs, à savoir l'Agence de l'eau Rhin-Meuse et Conseil général, coût trop élevé et dilution trop importante (1 litre d'eaux usées pour 33 litres d'eaux claires).

Raccordement à la station d'Inglange

Il a évoqué ensuite les différentes solutions qui avaient été étudiées pour le hameau de Breistroff-la-Petite qui se trouve sur le bassin-versant de la Canner, raccordement à la station d'Inglange, lagunage avec filtre planté de roseaux.

Le dossier de cette dernière solution était prêt en 2011, pour un devis estimatif de 610 000 €. Malheureusement, il n'a pas reçu l'aval des principaux financeurs, à savoir l'Agence de l'eau Rhin-Meuse et Conseil général, coût trop élevé et dilution trop importante (1 litre d'eaux usées pour 33 litres d'eaux claires).

En 2012, le Siakhom s'est engagé dans une nouvelle stratégie, revoir le système d'assainissement collectif et étudier le coût d'un assainissement non collectif (fosse septique traditionnelle avec lit d'épandage).

Dans cette optique, une enquête publique aura lieu du 13 au 20 mai auprès des habitants de Breistroff. Il s'agit de faire le diagnostic sur l'existant de chaque habitation et de chiffrer au plus juste le coût d'un assainissement non collectif.

Cette enquête sera réalisée par Jérôme Orlik, technicien, embauché depuis peu par le syndicat. Elle devrait permettre de faire avancer les choses à travers le choix de l'une ou de l'autre solution.

KENIGSMACKER

Arnaud Perrin reconduit à la présidence de l'Amicale des donneurs de sang

Les membres du comité de l'association des donneurs de sang bénévoles de Basse-Ham et environs se sont réunis à la salle polyvalente de Koenigsmacker, afin de procéder à l'élection du bureau.

Les nouveaux arrivants René Galland de Distroff et Nicole Bettenfeld de Métrich ont été élus lors de l'assemblée générale, suite à cette assemblée ont été également cooptés Martine et Alain Rol de Distroff ainsi que Natacha Thyry de Metzervisse.

Le nouveau comité se compose d'Arnaud Perrin, président ; de Nathalie Perrin, vice-présidente ; de Christophe Charles, trésorier ; de Jean Poletto, trésorier adjoint ; d'Anne Lamey, secrétaire ; et d'Alphonse Bettenfeld, secrétaire adjoint. Le porte-drapeau de l'association étant Roland Lamey de Koenigsmacker



Toute la confiance des membres est accordée à Arnaud Perrin, reconduit dans ses fonctions de président de l'Amicale. Photo RL

Luttange et Bettelainville

Recherche correspondant

Voilà près de dix-huit ans que Chantal Laski officiait pour Le Républicain Lorrain et arpentait les rues de Luttange et de Bettelainville afin de rendre compte du quotidien de la commune. Dix-huit années de bons et loyaux services qui s'achèvent et lui donnent droit à un repos bien mérité.

Aujourd'hui, Le Républicain Lorrain cherche une personne pour prendre la relève et assurer la correspondance de Luttange et de Bettelainville.

Vous aimez le contact, appréciez le monde associatif et la vie d'une commune... Vos journées vous laissent un peu (beaucoup) de temps libre... n'hésitez pas, contactez-nous.

Rédaction du Républicain Lorrain, 1, place Claude-Arnould à Thionville, 03 82 59 14 02. LRLTHIONVILLE@republicain-lorrain.fr

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin

Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie

Tous secteurs : composez le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse :

rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains :

place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse :

Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sierck-les-Bains :

tél. 03 82 83 71 01.

LAUMESFELD

Anniversaires du mois de mai

Cinq aînés souffleront leurs bougies au cours du mois.

Le 3, Denise Bumb a passé le cap de ses quatre-vingts ans et a ainsi rejoint le club des nonagénaires.

Le 6, Jean-Claude Collet a eu soixante-deux ans.

Le 18, c'était au tour de Marie-Louise Hann de souffler ses bougies. Soixante-dix-huit, ni plus, ni moins.

Le 23, Léonie Christmann fêtera ses quatre-vingt-six ans. Le 28, Émile Hann fêtera ses quatre-vingt-huit printemps.

Joyeux anniversaires et tous nos vœux de longévité.

EN BREF

Vide-greniers de l'Avant-Garde

Metzervisse : l'Avant-Garde organise comme tous les ans un vide grenier dimanche 12 mai, de 5 h à 19 h, dans la Grand-Rue en partenariat avec l'association Metzervisse, village lorrain qui, pour sa part, organise le marché aux fleurs.

La participation est fixée à 2 € le mètre linéaire, et les vendeurs sont invités à se munir d'une pièce d'identité. Seront interdits les objets manufacturés, les armes fonctionnelles ou non, les denrées alimentaires, les animaux, les produits toxiques, les tabacs et alcools ainsi que tous les produits interdits par la loi.

Pour tous renseignements concernant le vide grenier, appeler au 06 36 51 17 18 ou 06 58 29 45 85.